



www.ehcb.ch

# MATCHZEITUNG



www.bielertagblatt.ch/ehcb

# EHC BIEL – LAUSANNE HC

MONTAG, 13. APRIL 2009, 16.30 UHR



## ICI C'EST BIENNE!



*Brauchen Sie Verstärkung ?*

**B**·profil **B** Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
Biel 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40

www.bprofil.ch





## **Konsequent voraus. Der neue Audi A4 Avant.**

Erleben Sie das Fahren in einer neuen Dimension – in einem Auto, das den Weg in die Zukunft weist.

Audi A4 Avant 2.0 TDI: Normverbrauch Gesamt 5,7 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen: 149 g/km (204 g/km: Durchschnitt aller Neuwagen-Modelle). Energieeffizienz-Kategorie A.

**Besuchen Sie unseren  
neuen Audi Showroom!**



### **AMAG RETAIL Biel**

Neue Bernstrasse, 2501 Biel  
Telefon 032 366 51 51  
[www.biel.amag.ch](http://www.biel.amag.ch)

# Heutiger Gegner / L'adversaire d'aujourd'hui

BIELER TAGBLATT, MONTAG, 13. APRIL 2009 / LE JOURNAL DU JURA, LUNDI 13 AVRIL 2009



## Jetzt ist alles möglich

Also doch: Am 5. September begann für Biel die erste NLA-Saison nach einem 13-jährigen Unterbruch in der zweithöchsten Spielklasse. Am Ostermontag den 13. April wird sie enden. Nur Klotten und Davos spielen heute noch um den Titel und somit wie Biel am längsten überhaupt. Und alle fragen sich, ob nach nur einem Jahr in der höchsten Spielklasse alles schon wieder der Vergangenheit angehört wird?

Der EHC Biel bestreitet heute das 70. und letzte Saisonspiel. Eine letzte Niederlage würde der Abstieg bedeuten, ein Sieg und die Anhänger dürfen sich auf eine zweite NLA-Saison seit der Rückkehr freuen. In siebten Spielen hat bislang der Heimklub das bessere Ende für sich. Doch der B-Meister aus Lausanne wird auf «Teufel komm raus» um diese Chance kämpfen, nach vier Jahren in der NLB in die höchste Liga aufzusteigen.

Wie sich am Samstag in Lausanne zeigte, sind es vor allem die Ex-Bieler, die den Bielern zusetzen: Zalapsky in der Defensive war stark, Staudenmann traf zweimal, Tremblay und Miéville je einmal. Unverständlich, dass die Bieler in dieser Partie – wie in den Interviews wiedergegeben – nicht bereit waren.

Ein zweites solches Spiel dürfen sich die Seeländer nun definitiv nicht mehr leisten. Niemand zweifelt aber beim Blick zurück daran, dass nicht eine positive Reaktion folgen wird. Auch wenn siebte Spiele eigene Gesetze haben. Heute ist alles möglich und denkbar – Steigt Lausanne auf und Biel ab? Oder bleibt alles beim Alten?



## Maintenant, tout est possible!

Nous y voici finalement: le 5 septembre dernier, Bienne a entamé sa première saison de LNA après 13 ans de purgatoire. Celle-ci se terminera en ce lundi de Pâques. Pendant ce temps, Klotten et Davos se disputent le titre national. Bienne joue sa place en LNA. Ces trois équipes sont celles qui auront disputé le plus de rencontres cette saison. Tout le monde se pose la même question: Bienne effectuera-t-il un bond dans le passé après une seule saison en LNA?

Le HC Bienne dispute aujourd'hui son 70e et dernier match de la saison. Une nouvelle défaite serait synonyme de relégation, tandis qu'une victoire assurerait sa présence parmi l'élite la saison prochaine. Jusqu'à présent, il a régulièrement

pris le dessus lors d'une 7e manche. Mais le champion de LNB voudra à tout prix saisir sa chance de retrouver la LNA après quatre années passées en LNB.

Comme nous l'avons vu samedi à Lausanne, ce sont surtout les ex-Biennois qui ont fait le plus de mal à leur ancien club: Zalapsky a été solide en défense, Staudenmann a marqué à deux reprises, Tremblay et Miéville une fois chacun. Mais il est incompréhensible de constater – et les interviewés d'après-match l'ont confirmé – que les Biennois n'étaient pas prêts pour ce match. Ils ne peuvent définitivement plus se permettre de «passer à côté» une 2e fois de suite. Une réaction est attendue, et personne ne doute que celle-ci se produira, même si, il est vrai, un 7e match d'une série répond à ses propres règles. Aujourd'hui, tous les scénarios sont possibles et imaginables: Lausanne promu, Bienne relégué? Ou est-ce que, finalement, la hiérarchie ne sera pas bouleversée?

### Ligaqualifikation / Barrage LNA/LNB

			Stand
Dienstag/mardi	31.3.09	Biel-Bienne - Lausanne	n.V. 4:5
Donnerstag/jeudi	2.4.09	Lausanne - Biel-Bienne	4:2
Samstag/samedi	4.4.09	Biel-Bienne - Lausanne	6:3
Dienstag/mardi	7.4.09	Lausanne - Biel-Bienne	1:4
Donnerstag/jeudi	9.4.09	Biel-Bienne - Lausanne	3:1
Samstag/samedi	11.4.09	Lausanne - Biel-Bienne	6:1 3:3
Montag/lundi	13.4.09 16h30	Biel-Bienne - Lausanne	

### Playoff NLA-Final / Finale des play-off de LNA

			Stand
Samstag/samedi	14.3.09	Klotten - Zug	n.V. 3:2
Dienstag/mardi	17.3.09	Davos - Fribourg	4:1
Donnerstag/jeudi	19.3.09	Zug - Klotten	2:3
Samstag/samedi	21.3.09	Fribourg - Davos	5:3
Dienstag/mardi	24.3.09	Klotten - Zug	6:0
Dienstag/mardi	26.3.09	Davos - Fribourg	1:2
Samstag/samedi	28.3.09	Zug - <b>KLOTEN</b>	0:3 0:4
Dienstag/mardi	31.3.09	Fribourg - Davos	1:0
Donnerstag/jeudi	2.4.09	Davos - Fribourg	3:2
Samstag/samedi	4.4.09	Fribourg - Davos	0:3
Dienstag/mardi	7.4.09	<b>DAVOS</b> - Fribourg	4:0 4:3
***			
Dienstag/mardi	31.3.09	Klotten - Davos	2:1
Donnerstag/jeudi	2.4.09	Davos - Klotten	n.V. 6:5
Samstag/samedi	4.4.09	Klotten - Davos	1:2
Dienstag/mardi	7.4.09	Davos - Klotten	0:4
Donnerstag/jeudi	9.4.09	Klotten - Davos	2:4
Samstag/samedi	11.4.09	Davos - Klotten	n.V. 0:1 3:3
Montag/lundi	13.4.09 16h30	Klotten - Davos	

**Wo's was zu renovieren gibt,  
sind wir immer gern dabei.**

**Notre présence est indispensable  
lors de vos rénovations.**



**power on ice -  
powered by Hornbach**

**HORNBAACH**



[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)

# Impressionen / Impressions

BIELER TAGBLATT, MONTAG, 13. APRIL 2009 / LE JOURNAL DU JURA, LUNDI 13 AVRIL 2009



Bilder/Photos: Keystone



# Resultat- und Infodienst EHC Biel



Erfahren Sie sofort nach Spielschluss das Endresultat von Heim- und Auswärtsspielen sowie aktuelle News des EHC Biel!

Senden Sie ein SMS mit  
«**START EHCBIEL**»

an die Nummer **939**,  
um sich anzumelden (50 Rp./SMS).  
Bestätigen Sie das erste SMS mit «OK».

Um sich vom Dienst abzumelden, senden Sie ein SMS  
mit dem Text «**STOP EHCBIEL**»  
an die Nummer **939**.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)

Canal3



# PAUSENSPIEL

Gewinne Stehplatz-Tickets  
und sichere Dir die  
Teilnahme am Pausenspiel.

Canal3 verlost jeweils um  
**9:45 Uhr im französischen Programm** und um  
**9:50 Uhr im deutschsprachigen Programm**  
je zwei Stehplatz-Tickets  
für das nächste Heimspiel.

Inelose – Mitmache – Gwinne  
Radio Canal3, das Sport-Radio

# Canal3

# MATCHTIPP

Jetzt mitmachen, an jedem  
Heimspiel  
**Resultatprognose abgeben**  
und mit etwas Glück  
**2 Stehplatztickets**  
fürs nächste EHC-B-Heimspiel  
gewinnen!

Einfach SMS mit  
**RESULTAT x:x**  
(z. B. RESULTAT 4:2)  
an Nr. **939** senden!



(80 Rp./SMS)

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtip an: W. Gassmann AG, «Matchtip EHC-B» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHC-B-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHC-B benachrichtigt zu werden.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)



# TRIKOT-VERLOSUNG



An jedem Heimspiel aktuelle  
**Zuschauerzahl**  
**schätzen**  
und mit etwas Glück  
heute Abend ein  
**original Spieler-Dress**  
gewinnen!

SMS mit  
«**DRESS**» und geschätzter Zuschauerzahl  
(z. B. DRESS 5644) an Nr. **939** senden!  
(80 Rp./SMS)

Einsendungen sind bis zum Ende der zweiten Drittelpause des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit der geschätzten Zuschauerzahl an: W. Gassmann AG, «Zuschauer EHC-B» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Schätzung (z. B. 5644 Zuschauer) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein Gewinner ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHC-B benachrichtigt zu werden.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)



# WETTBEWERB

Gewinnen Sie Preise im Gesamtwert von über Fr. 5500.–

## 1. Preis: Eine Woche Ferien für zwei Personen inkl. Flug und Halbpension auf der schönen Insel Mallorca im Wert von Fr. 2250.–

Hotel Aquamarin \*\*\*, Sant Elm

Das Strandhotel mit atemberaubenden Aussichten

Abflug ab Zürich, Basel oder Genf. Gültig: 1 Jahr nach Verlosung.

Das malerische, ruhige Fischerdorf und ehemalige Piratenversteck mit Läden, Bars und Restaurants hat seinen ursprünglichen Charme bewahrt. Sant Elm ist Ausgangspunkt für viele schöne Wanderungen. Gegenüber dem Hotel liegt die Insel «Sa Dragonera».

Sie ist heute Naturschutzgebiet und ein beliebtes Ausflugsziel per Schiff.



Gefühl für Ferien *Aquamarin* \*\*\*

Universel Reisen, Silbergasse 18, 2501 Biel, Tel. 032 323 15 15, [www.universeltravel.ch](http://www.universeltravel.ch)

## 2. Preis: Garmin Oregon 300 im Wert von Fr. 749.–

GPS-Handgerät für unterwegs! Kartendarstellung mit Touchdisplay und vorinstalliertem topografischem Kartenmaterial von Europa, Höhenmesser und Kompass.

Speichermöglichkeit von Routen und Wegpunkten auf Micro-SD.

So macht Wandern Spass...!



## 4. Preis: Exklusive Marken-Sonnenbrille von Emilio Pucci im Wert von Fr. 515.–



## 6. Preis: Einen Candino-Herrenchronographen im Wert von Fr. 428.–

- C4408/5
- Herrenchronograph
- Edelstahlgehäuse
- Lederarmband
- Gehärtetes Mineralglas
- 100 m wasserdicht



[www.candino.ch](http://www.candino.ch)

## 5. Preis: Ford Focus Coupé-Cabriolet für ein langes Weekend im Wert von Fr. 450.–\*

Pure Energie. Pures Cabrio-Vergnügen.

Das Ford Focus Coupé-Cabriolet vereint sportlich-elegantes Design und unverfälschten Open-Air-Genuss mit einem hohen Mass an Alltagstauglichkeit. Schon auf den ersten Blick offenbart sein Ford Kinetic Design die besondere Energie, die in diesem Fahrzeug steckt. Erleben Sie seine überragende Fahrdynamik auf Landstrassen, Autobahnen und im Stadtverkehr.

\* inkl. Vollkasko und 500 Kilometer  
Garage du Jura SA · Renferstrasse 1 · 2504 Biel  
032 344 29 59 · [www.garagedujura.ch](http://www.garagedujura.ch)



## 9. + 10. Preis: Je ein Buch «Biel-Bienne» im Wert von je Fr. 69.– und weitere attraktive Trostpreise.

PROFITIEREN SIE VON UNSEREM BT-ABO-ANGEBOT: 15 MONATE ZUM PREIS VON 12 MONATEN

Bielertagblatt



## 3. Preis: Volvo C70 Coupé-Cabriolet für ein langes Weekend im Wert von Fr. 550.–\*

So schön kann Sicherheit sein.

Alles was uns bewegt, können wir mit dem Volvo C70 in einer neuen Dimension erfahren. Er ist Coupé und Cabrio zugleich. Ein Knopfdruck genügt und in weniger als 30 Sekunden öffnet oder schliesst sich das dreiteilige Metall-Klappdach. Sein komfortabler Innenraum bietet grosszügigen Platz und überzeugt durch seine Leistung und ein Höchstmass an Sicherheit.

\* inkl. Vollkasko und 500 Kilometer

Volvo Center AG, Worben/Biel, Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · 032 387 39 39

[www.volvovorben.ch](http://www.volvovorben.ch)

Verkaufsstützpunkt Renferstrasse 1 · 2504 Biel · 032 345 22 66 · [www.volvobiel.ch](http://www.volvobiel.ch)



## 7. + 8. Preis: Zwei Manor-Geschenkkarten im Wert von je Fr. 200.–

Je eine Manor-Geschenkkarte im Wert von Fr. 200.–. In jedem Manor-Warenhaus und Supermarkt Manor-Food einsetzbar.



[www.manor.ch](http://www.manor.ch)

### Spielregeln und Teilnahmebedingungen

Der Wettbewerb wird unter allen richtigen Lösungen, die bis zum 31. Mai 2009 (Datum des Poststempels) eingesandt wurden, verlost. Berechtig ist jedermann, der mindestens 18-jährig ist, Mitarbeiter/-innen und deren Angehörige von der Firma W. Gassmann AG sowie Voyages Universel Reisen GmbH, Media Markt und Garmin AG, Volvo und Ford-Garage in Worben und Biel, Festina-Candino Watch AG, New Optic in Biel, Manor AG, Biel, sind nicht teilnahmeberechtigt. Es wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Preise können nicht umgetauscht oder in bar ausbezahlt werden. Die Teilnehmer nehmen zur Kenntnis, dass die Partner vom Bieler Tagblatt nach dem Wettbewerb eventuell Informationen zusenden. Die Gewinner sind damit einverstanden, dass ihre Namen, Fotos und Adressen veröffentlicht werden. Die Teilnahme ist unabhängig von einer Bestellung.

## Wettbewerbsfrage: Wo befindet sich das Hotel Aquamarin?

A  Palma

B  Sant Elm

C  Peguera

Keine andere Zeitung bietet Ihnen umfassendere Informationen über Politik, Wirtschaft, Kultur und Sport aus der Region Biel, dem Berner Seeland und dem Berner Jura.

### Ja, ich abonniere das «Bieler Tagblatt»

- 15 Monate zum Preis von 12 Monaten inkl. E-Paper und Online-Archiv für nur Fr. 359.–.
- Schnupperabo drei Monate inkl. E-Paper und Online-Archiv für nur Fr. 49.–.

- Ich bin bereits Abonnent und nehme gerne am Wettbewerb teil.
- Ich nehme nur am Wettbewerb teil.
- Bitte senden Sie mir kostenlos Unterlagen über Mallorca.

Diese Aktionen gelten nur für Neukunden. Zusätzlich zum Jahres-Abonnement erhalten Sie das BT-Checkheft und die BT-Abocard. Beide enthalten viele Vergünstigungen für Eintritte in der ganzen Region. Die Preise sind gültig bis 31. Mai 2009, inkl. MwSt.

Abbestellungen: Per Telefon: 0844 80 80 90, per E-Mail: [abo@bielertagblatt.ch](mailto:abo@bielertagblatt.ch)

Internet: [www.bielertagblatt.ch/Wettbewerb](http://www.bielertagblatt.ch/Wettbewerb)

Talon ausfüllen und bis am 31. Mai 2009 einsenden an:

Bieler Tagblatt, Frühlings-Wettbewerb, Längfeldweg 135, 2501 Biel.

oder per SMS: BTA, BTB oder BTC an die Nummer 939 (Fr. –.50/SMS).

Name/Vorname	
Strasse/Nr.	
PLZ/Ort	
Telefon	
E-Mail	
Geburtsdatum	
Datum/Unterschrift	BT000425

Kaum wird ein Job frei, ist er bei  
uns im Netz. [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch)



Wer auf [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch) klickt, findet nicht nur eine enorme Bandbreite an täglich aktualisierten Stellen. Sondern auch zahlreiche Tipps und Informationen rund um Stellensuche und -bewerbung. Sowie ein kostenloses Suchabo, dank dem Sie alle passenden neuen Angebote sofort per Mail erhalten.



## Alles oder nichts

Heute sind keine langen Theorien mehr angebracht.

Spiel 7 in der Ligaqualifikation – keine Ausreden mehr. Heute gewinnt die Mannschaft, die mit mehr Herz und Wille spielt. Müdigkeit, Verletzungen etc. müssen ausgeblendet werden für 60 oder mehr Minuten.

Wer diese Partie gewinnt, spielt in der NLA. Wir sind der A-Club und wollen das auch bleiben.

Spieler und Fans, geben wir heute nochmals ALLES für den EHCB!

### FIERS D'ETRE BIENNOIS

Daniel Villard  
Geschäftsführer  
EHC Biel Holding AG



## C'est tout ou rien

Aujourd'hui, il n'est plus temps d'échafauder de longues théories.

Match N° 7 de qualification pour la ligue – plus d'excuses. Aujourd'hui, c'est l'équipe qui jouera avec le plus de cœur et de volonté qui gagnera. Fatigue, blessures, etc. doivent être occultées pour 60 minutes ou plus.

Le vainqueur de cette rencontre jouera en LNA. Nous sommes le club A et tenons aussi à le rester.

Joueurs et fans, donnons aujourd'hui encore TOUT pour le HCB!

### FIERS D'ETRE BIENNOIS

Daniel Villard  
Directeur  
EHC Biel Holding AG

# ICI C'EST BIENNE!



## Fans, wir brauchen Euch.

Die Fans stehen im Mittelpunkt, wenn bei der 2009 IIHF Weltmeisterschaft die teilnehmenden Nationen vom 24. April bis zum 10. Mai um den begehrten Titel des Eishockey-Weltmeisters kämpfen.

PostFinance engagiert sich als Offizieller Partner und freut sich zusammen mit allen Hockey-Fans auf begeisternde Spiele. Infos unter [www.postfinance.ch/hockey](http://www.postfinance.ch/hockey)

Besser begleitet.

**PostFinance**

**DIE POST**

SIMPLY CLEVER



# Škoda POWERPLAY FÜR DIE SCHWEIZ



Biel/Bienne



Auch in der Saison 2008/2009 kann das Schweizer Eishockey auf die starke Unterstützung von Škoda zählen. Denn was die Cracks auf dem Eis antreibt, macht auch Škoda zum Shootingstar: der Wille, immer das Beste zu geben. Mit dem gewitzten Fabia, dem Raumwunder Roomster, dem souveränen Octavia, dem noblen Superb und dem vielseitigen Praktik. Alle zu einem Dreamteam vereint durch ein einmaliges Preis-Leistungs-Verhältnis, modernste Technik und eine umfassende Serienausstattung. Škoda – Partner des Schweizer Eishockeys! [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

## Bielersee Schifffahrt | Navigation Lac de Bienne

# Bon CHF 10.–

Ermässigung von CHF 10.00 auf auf die Kursfahrten auf dem Bielersee und der Drei-Seen-Fahrt (Winterschifffahrt). Informationen unter [www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch) oder Tel. 032 329 88 11.

Bon an der Schifffskasse abgeben. Gültig bis 29. März 2009. Nicht kumulierbar, nicht umtauschbar, keine Barauszahlung.

Réduction de CHF 10.00 sur sur le prix d'une course régulière sur le lac de Bienne et la Croisière des Trois-Lacs (Navigation hivernale). Informations sous [www.lacdebienne.ch](http://www.lacdebienne.ch) ou tél. 032 329 88 11.

Veuillez présenter le coupon à la caisse svp. Valable jusqu'au 29 mars 2009. Non cumulable, ne peut être échangé.



Partnership 2008  
EHC Biel  
Saison 08/09

[www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch)

**BSG** Bielersee Schifffahrt  
Navigation Lac de Bienne





Heute durch:

**Sascha Ruefer**

Sportmoderator Schweizer Fernsehen  
Organisator Uhrencup Grenchen

Warum?

Biel wird sich durchsetzen, weil der EHC besser ist. Biel lässt sich kaum kaputt machen was in 7 Jahren aufgebaut wurde. In Spiel 7 gibt es keine Taktik mehr, sondern nur Charakter. Und den hat Biel schon öfters bewiesen.



Aujourd'hui par:

**Sascha Ruefer**

Modérateur du sport du télé-vision suisse  
Organisateur du «Uhrencup» de Grenches

Pourquoi?

Bienne va s'imposer, parce que ils sont mieux. Bienne ne se laisse pas détruire quelque chose, qu'ils ont construite pendant 7 années. Dans le jeux no. 7, il y n'aurait plus de tactic, mais d'autant plus du caractère. Est Bienne à affirmer son caractère depuis longtemps.

**5:3**

**5:3**

**IMPRESSUM**

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

**EHCB News:**

EHC Biel Holding AG  
Bahnhofstrasse 17, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

**Redaktionelle Inhalte:**

Bieler Tagblatt  
Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch www.bielertagblatt.ch

**Werbung:**

Annoncen Agentur Biel AG  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Le programme du match est produit par Le Journal du Jura en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

**News HCB:**

EHC Biel Holding AG  
Rue de la Gare 17, Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

**Contenu rédactionnel:**

Le Journal du Jura  
7, place Robert-Walser, Case postale 624, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 90 00, Fax 032 321 90 09  
sport@journaldujura.ch www.journaldujura.ch

**Publicité:**

Agence d'annonces Bienne SA  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Trouvez  
**la voiture**  
de vos rêves.

Ihr Traumauto finden.



AutoScout24 + FriendScout24 + ImmoScout24 + JobScout24

**www.autoscout24.ch**



# EHC BIEL/HC BIENNE

**TORHÜTER / GARDIENS**

33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174 / 77
82	Wegmüller Marco	CH	09.09.82	176 / 82

**VERTEIDIGER / DÉFENSEURS**

83	Boss Daniel	CH	01.11.83	178 / 78
54	Fröhlicher Joël	CH	05.04.82	187 / 95
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	188 / 88
3	Haldimann Christian	CH	15.03.85	181 / 85
22	Hill Sean	USA	14.02.70	183 / 93
7	Kamerzin Jérémie	CH	17.02.88	189 / 87
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183 / 80
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183 / 85
39	Reber Jörg	CH	06.05.74	170 / 80
5	Stalder Ralph	CH	03.04.86	178 / 84
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187 / 93

**STÜRMER / ATTAQUANTS**

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185 / 88
38	Banham Frank	CAN	14.04.75	185 / 94
34	Bicek Jiří	SVK	03.12.78	178 / 83
79	Desmarais James	CAN	04.05.79	179 / 88
29	Dostoinov Alexei	RUS/USA	03.08.89	185 / 86
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182 / 83
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	181 / 91
90	Himelfarb Eric	CAN	01.01.83	176 / 79
92	Küng Andreas	CH	17.05.83	183 / 88
61	Lötscher Kevin	CH	17.02.88	190 / 91
67	Neff Claudio	CH	10.07.81	183 / 80
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190 / 96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185 / 95
11	Randegger Flurin	CH	01.05.88	178 / 85
94	Truttman Marco	CH	27.02.85	174 / 70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	180 / 83
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173 / 80
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198 / 104
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189 / 85

**HEAD-COACH**

Kevin Schläpfer	CH	24.11.69
-----------------	----	----------

**ASS.-TRAINER / ENTRAÎNEUR-ASS.**

Malgin Albert	RUS	01.09.66
---------------	-----	----------

**Sponsoren/Sponsors:**

**Puckspenden/Dons de pucks  
Saison 2008/2009:**

Handy-Spezialist Mobilecenter Biel/Solothurn  
Funicar Reisen AG, Seevorstadt 17, 2502 Biel

**Stockspenden/Dons de cannes  
Saison 2008/2009:**

wcd weiss communication + design ag,  
Ländtestrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne


**Medienpartner/partenaires média:**

**TORHÜTER / GARDIENS**

25	Tobler Michaël	CH	05.08.1985	186 / 90
31	Walter Raffael	CH	08.01.1987	194 / 96

**VERTEIDIGER / DÉFENSEURS**

3	Chavallaz Benjamin	CH	03.03.1989	188 / 75
5	Grieder Marc	CH	05.10.1984	183 / 90
4	Lardi Federico	CH	27.07.1985	179 / 71
7	Leeger Larry	CH	30.10.1986	185 / 84
55	Schäublin Olivier	CH	05.01.1978	180 / 86
84	Trunz Adrian	CH	23.02.1984	180 / 85
44	Villa Nicolas	CH	23.03.1989	181 / 78
33	Zalapski Zarley	CH	22.04.1968	185 / 100

**STÜRMER / ATTAQUANTS**

49	Baumann André	CH	27.10.1977	188 / 98
58	Bekar Derek	CAN	15.09.1975	191 / 90
81	Bonnet Jérôme	CH	09.09.1987	183 / 76
20	Chabloy Antoine	CH	29.09.1989	181 / 86
19	Charpentier Marco	CAN	23.01.1980	183 / 91
88	Frunz Marvin	CH	01.10.1988	183 / 78
18	Gaillard Jérémy	CH	06.04.1988	174 / 70
12	Lüssy Silvan	CH	19.09.1980	184 / 88
23	Miéville Alain	CH	25.11.1985	182 / 86
9	Rüfenacht Thomas	CH/USA	22.02.1985	178 / 85
13	Schnyder Stefan	CH	13.05.1983	174 / 85
17	Sigrist Bernie	CH/USA	19.10.1979	185 / 94
54	Staudenmann Julien	CH	13.04.1981	191 / 93
89	Suri Reto	CH	25.03.1989	182 / 85
22	Tremblay Alexandre	CAN	22.03.1979	175 / 85
26	Yake Terry	CAN	23.10.1968	178 / 83
71	Zeller Raphael	CH	28.09.1989	195 / 91

**HEAD-COACH**

Yake Terry	CAN	23.10.1968
Kossmann Hans	CH/CAN	14.03.1962

# WELCOME TO ICE HOCKEY COUNTRY

EXPERIENCE THE 2009 IIHF WORLD CHAMPIONSHIP  
FROM APRIL 24 TO MAY 10 IN SWITZERLAND



2009  
WORLD  
CHAMPIONSHIP  
SWITZERLAND  
Berne  
Zurich-Kloten

## TICKETS AVAILABLE NOW



### Beim Sport verletzt?

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

### Blessure sportive?

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 www.kliniklinde.ch





SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**

**Hauptsponsoren/Sponsors principaux:**



**Sponsoren/Sponsors:**



**Medienpartner/partenaires média:**



**Eislieferant/  
Producteur de la glace:**

**Medical Partner/  
Partenaire médical:**

**Werbeagentur/  
Partenaire publicité:**

**Transport-partner/  
Partenaire pour  
les Transports:**

**Hosting partner/  
Partenaire Hosting:**



**Ausrüster/Equipementier:**



**Co-Sponsoren/co-sponsors:**



WATCH-BRACELETS  
Biel-Bienne

e.Vauclair<sub>sa</sub> RAIFFEISEN





Bilder, Interviews, Analysen -  
jeweils am Tag nach dem Spiel  
ab 19:10 Uhr auf TeleBilingue  
im Stundentakt.

Images, interviews, analyses -  
le lendemain du match  
à partir de 19h40 en boucle  
sur TeleBilingue.



**TeleBilingue**

***EHC Biel - HC Bienne  
Tous les matchs en direct!  
Jedes Spiel live!***

[www.canal3.ch](http://www.canal3.ch)

**Canal 3**  
106.4 / 94.0 FM

Valentin Danzi  
Responsable des sports  
Verantwortlicher Sport

**mentos**  
IRRESISTIBLE

**BIST DU UNSER VIP?  
MACH MIT UND GEWINNE TICKETS FÜR DIE  
BESTEN LIFE ACTS & DIE ANGESAGTESTEN  
MOVIES DER SCHWEIZ.**  
[www.mentos.ch](http://www.mentos.ch)

**mentos**  
CUBE  
SUGARFREE FRESHNESS

**CHEWING GUM**

[www.a4agentur.ch](http://www.a4agentur.ch)

## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell  
angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne  
in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.

Oder mit

Dr. med. dent. Dieter Stuck  
Ve reins Zahnarzt seit 1994

Weiterbildungsausweis SSO  
in Allgemeiner Zahnheilkunde



Florastrasse 32 2501 Biel • [info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)  
Tel. 032 329 30 30 • Fax 032 329 30 31 • [www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

Sie haben Talent.

Wir haben

**Arbeit**



## Kelly Services (Schweiz) AG

Ihr Partner für die Rekrutierung und Vermittlung von  
Berufsleuten für Temporär- und Dauerstellen in allen  
Fachbereichen.

Bahnhofstrasse 17  
Postfach 925  
2501 Biel  
Tel. 032 322 33 55  
Fax 032 322 00 19  
[biel@kellyservices.ch](mailto:biel@kellyservices.ch)

Mehr als 45 Filialen und Fachabteilungen in  
der Schweiz.

[www.kellyservices.ch](http://www.kellyservices.ch)

**KELLY**  
SERVICES  
Talent an der Arbeit



**bureaurama**

**Büroeinrichtungen  
Agencement de bureaux**



Wo Sie uns finden /  
vous nous trouvez:

**Bureaucentre**  
Silbergasse 32 - Biel / Bienne

**Papeterie - Boutique**  
Nidaugasse 62 - Biel / Bienne

**Papeterie**  
Bahnhofstrasse 9 - Lyss

Tel. 032 366 54 70  
Fax 032 366 54 79  
E-Mail: info@bureaurama.ch

**ophelis**  
Pfalzmöbel

**bureaurama.ch**

**finecom**  
BROADBAND ACCESS



**Wir sorgen für Ihren Vorsprung.**

- Hochleistungs-Internetanbindungen und Glasfaser-Datenmitleitungen für Geschäftskunden.
- Anbieter für Internet-, Telefonie- und Digital TV-Lösungen.
- Versorgung von rund 50 000 Endkunden mit dem Multimedia-Produkt QuickLine über den eigenen Backbone.

Finecom Telecommunications AG  
Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 559 99 99, Fax 032 559 99 90  
www.finecom.ch

**QUICKLINE**  
MULTIMEDIA ANSCHLUSS

**Stange**



**Stängeli**



**Das Bier für echte Fans.**

**Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.**

**Natürlich anders.**



**GEGEN GEWALT IM UND UM DAS EISHOCKEYSTADION.  
CONTRE LA VIOLENCE DANS ET AUTOUR DU STADE DE GLACE.**

**PEACE.  
DAS EHC-B-TEAM  
LE TEAM HC BIENNE**

# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE



Recevez le score final  
des matches  
à domicile et à l'extérieur  
du HC Bienne ainsi que les news sur  
votre portable!

Envoyez un SMS avec le code  
«**START HCBIIENNE**»  
au numéro **939**

pour vous inscrire. (50 ct./SMS)  
Confirmer le premier SMS avec «OK».

Pour se désabonner de ce service, envoyez un SMS  
avec le texte «**STOP HCBIIENNE**» au  
numéro **939**.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb)

Canal3



# PAUSE-CONCOURS

Gagnez des places debout  
et assurez vous votre  
participation au jeu lors de la pause.

Canal3 tire au sort,  
à 9h45, sur le Canal francophone,  
et à 9h50, sur le canal alémanique,  
deux places debout pour le prochain  
match à domicile

Ecoutez – Participez – Gagnez  
Radio Canal3, la radio du sport

# Canal3

# PRONOSTIC

Pronostiquez le résultat  
de chaque match joué  
à domicile et avec un peu de  
chance, **gagnez 2 places  
debout** pour la prochaine  
rencontre au Stade de Glace!

Envoyez simplement un  
SMS avec le texte suivant:

**RESULTAT x:x**  
(par ex. **RESULTAT 4:2**)  
au n° **939**

(80 ct./SMS)



La participation est valable si le résultat est envoyé avant le début du match pour le match en cours. Plusieurs pronostics peuvent être envoyés. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «pronostic HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bienne, en y inscrivant vos coordonnées et le résultat pronostiqué (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 6-4. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent de recevoir des informations sur le HCB et que leur nom soit rendu public.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb)



swiss olympic

COOL & CLEAN

... for the SPIRIT of SPORT

Biel spielt rauchfrei  
Bienne joue sans fumée



Please respect it

# CONCOURS

A gagner des prix d'une valeur totale supérieure à Fr. 5500.-

## 1er Prix: une semaine de vacances à l'Hôtel Aquamarin\*\*\* Sant Elm, Majorque, pour 2 personnes, en demi-pension, d'une valeur de Fr. 2250.-

Hôtel Aquamarin \*\*\*, Sant Elm

Une vue à couper le souffle!

Repaire de pirates, puis village de pêcheurs, Sant Elm a su préserver tout son charme... De nombreux sentiers sillonnent la région et Sant Elm est le point de départ d'une multitude de randonnées. En face de l'hôtel se trouve l'île de «Sa Dragonera», une réserve naturelle atteignable en bateau.

Volis au départ de Bâle, Genève ou de Zurich, validité: 1 an après le tirage.



le feeling pour vos vacances **Aquamarin** \*\*\*

Voyages Universel, Rue de l'Argent 18, 2501 Bienne, tél. 032 323 15 15, www.universaltravel.ch

## 2e Prix: Garmin Oregon 300, d'une valeur de Fr. 749.-

GPS portables, les grands espaces sont à porter de main, avec écran tactile, cartes topographiques, avec altimètre, boussole électronique, stockage des points intermédiaires et des trajets. Possibilité de mémoire des trajets et des points intermédiaires sur des Micro-SD, diaporama photo, altimètre.



## 4e Prix: lunettes de soleil exclusives, de la marque, d'Emilio Pucci, d'une valeur de Fr. 515.-



## 6e Prix: chronographe homme de Candino, d'une valeur de Fr. 428.-

- C4408/5
- Chronographe homme
- Boîte en acier
- Bracelet en cuir
- Verre minéral durci
- Etanche à 100 mètres



## 5e Prix: une Ford Focus Coupé-Cabriolet pour un long week-end, d'une valeur de Fr. 450.-\*

Energie pure. Plaisir décapotable pur.

La Ford Focus Coupé-Cabriolet unit un design sportif-élégant et un véritable plaisir décapotable avec un haut degré d'aptitude quotidienne. Déjà à première vue, son Ford kinetic design indique l'énergie exceptionnelle qui est contenue dans ce véhicule. Eprenez sa dynamique éminente sur les routes départementales, les autoroutes et dans la circulation urbaine.

\* incl. casco complète & 500 kilomètres  
Garage du Jura SA - Renferstrasse 1 - 2504 Bienne  
032 344 29 59 - www.garagedujura.ch



## 9e + 10e Prix: un livre de Biel-Bienne, d'une valeur de Fr. 69.-. Et beaucoup d'autres lots de consolation.

### Conditions de participation

Chaque coupon rempli et renvoyé jusqu'au 31 mai 2009 (date du timbre postal) prend part au tirage au sort. L'âge minimal de participation est de 18 ans. Les collaborateurs et les proches des collaborateurs de l'entreprise Gassmann SA ainsi que Voyages Universel Reisen GmbH, Media Markt et Garmin SA, Volvo et Ford Garage à Worben et Bienne, Festina-Candino Watch SA, New Optic à Bienne, Manor AG, Bienne ne sont pas autorisés à participer. Il ne sera tenu aucune correspondance et toute voie de recours est exclue. Les prix ne peuvent être ni échangés ni versés en espèces. Les gagnants acceptent la publication de leurs nom, photo et adresse. La participation n'est pas dépendante d'une commande.

## Question du concours: où se trouve l'Hôtel Aquamarin?

A  Palma de Majorque

B  Sant Elm

C  Paguera

Aucun autre journal ne vous offre des informations plus complètes en politique, en économie, sur la culture et le sport concernant la région biennoise, le Seeland et le Jura bernois.

### Oui, je m'abonne au Journal du Jura:

- 15 mois au prix de 12 mois pour Fr. 333.- inclus l'e-paper, l'archive, carnet de chèques et Abocard.\*
- Abonnement d'essai de 3 mois pour seulement Fr. 49.- inclus l'e-paper et l'archive

- Je suis déjà abonné(e) et je participe volontiers au concours.
- Je participe uniquement au concours.
- Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation de Majorque

Les actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et sont valables jusqu'au 31 mai 2009 (TVA incluse).

Commandes rapides: par téléphone: 0844 80 80 00 ou par e-mail: abo@journaldujura.ch

Internet: www.journaldujura.ch/concours

Veuillez remplir le coupon et le renvoyer jusqu'au 31 mai 2009 (timbre postal) au:

Journal du Jura, Concours de printemps, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne

ou par SMS: JDJA, JDJB ou JDJC nom prénom adresse au numéro 939 (Fr. -.50/SMS).

PROFITEZ  
MAINTENANT DE NOTRE  
OFFRE D'ABON-  
NEMENT AU JDJ:  
15 MOIS  
POUR LE PRIX DE  
12 MOIS!



## 3e Prix: une Volvo C70 Coupé-Cabriolet pour un long week-end, d'une valeur de Fr. 550.-\*

La sécurité peut être si belle.

Tout ce qui nous touche, nous pouvons l'expérimenter dans une nouvelle dimension avec la Volvo C70. Elle est Coupé et Cabriolet en même temps. Une pression sur le bouton suffit et le toit de métal en trois parties s'ouvre et se ferme moins de 30 secondes. Son intérieur confortable offre de la place généreuse et convainc par sa performance et un maximum de sécurité.

\* incl. casco complète & 500 kilomètres

Volvo Center SA, Worben/Bienne - Hauptstrasse 64 - 3252 Worben - 032 387 39 39

www.volvoworben.ch

Point de vente - rue Renfer 1 - 2504 Bienne - 032 345 22 66 - www.volvobiel.ch



## 7e + 8e Prix: deux cartes cadeau Manor, d'une valeur de Fr. 200.-

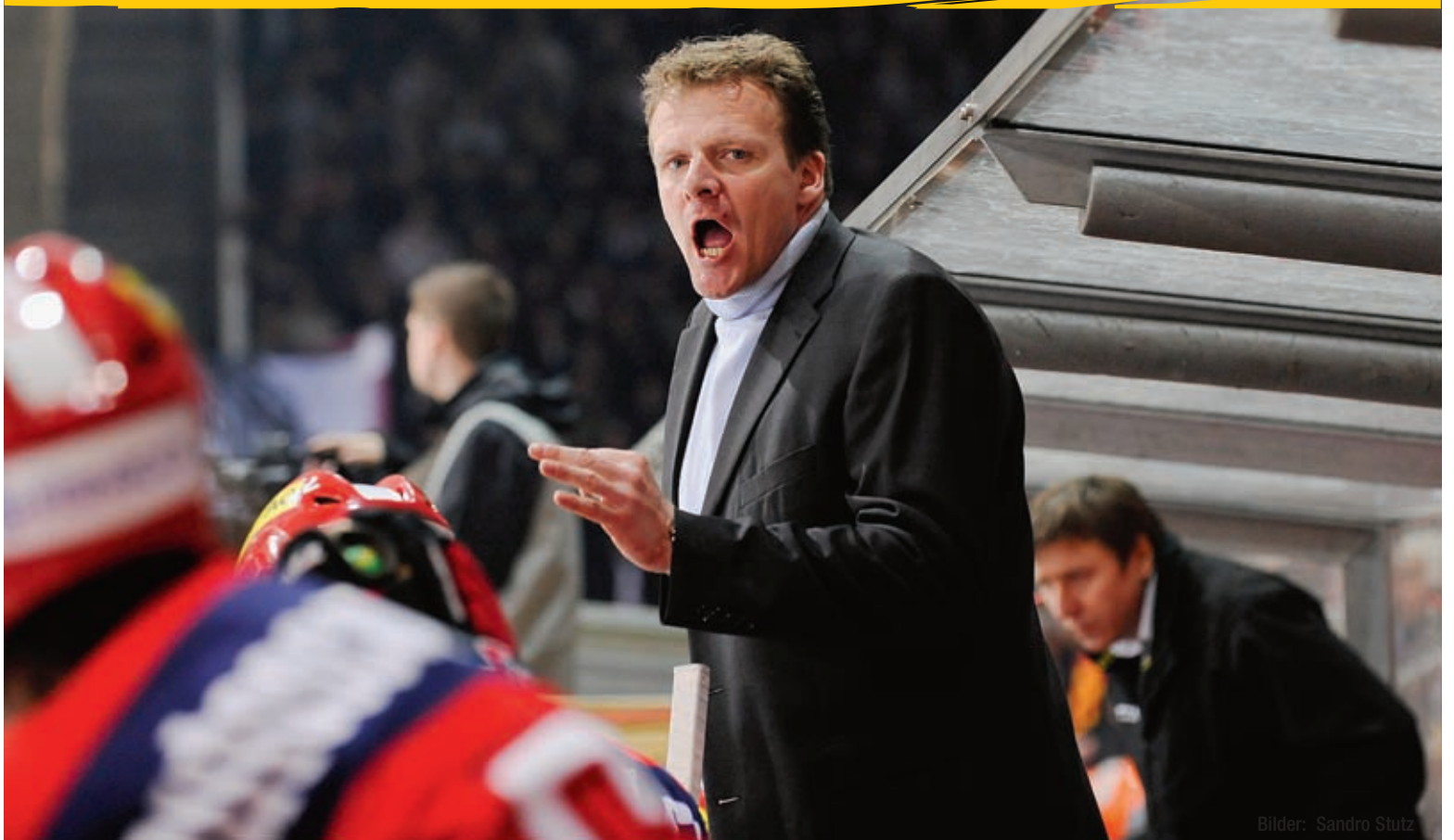
Valable dans chaque magasin Manor et supermarché Manor Food.



www.manor.ch



**ICI C'EST BIENNE!**



# Hopp Biel!



## Hopp Bienne!

„Wir wollen Euch kämpfen sehen“, fordern die Fans –  
und in der Tat: der Teamgeist beim EHC Biel ist absolut  
erstklassig. Wir freuen uns auf eine Mannschaft, die  
alles gibt und drücken die Daumen für die nächsten Siege.



Stades de Bienne



GENERALUNTERNEHMER

**HRS**

Hauser Rutishauser Suter

**AG**

Laubeggstrasse 70 · 3000 Bern 31

Tel. +41 (0)31 350 15 50 · Fax +41 (0)31 350 15 51

bern@hrs.ch · www.hrs.ch



**JOURNAL DU MATCH**



# HC BIENNE – LAUSANNE HC

**LUNDI, 13 AVRIL 2009, 16H30**

**ICI C'EST  
BIENNE!**



*besoin de renfort ?*

**B·profil**  **Interim**

Conseils en personnel Personalberatung  
Bienne 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)